Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:66

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co wam zdaje się zaś odpowiedziawszy powiedzieli winny śmierci jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Co sądzicie? A oni odpowiedzieli: Winien jest śmierci.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co wam się zdaje? Oni zaś odpowiadając rzekli: Podległy śmierci jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co wam zdaje się zaś odpowiedziawszy powiedzieli winny śmierci jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Co wy na to? Winien jest śmierci — orzekli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak wam się zdaje? A oni odpowiedzieli: Zasługuje na śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cóż się wam zda? A oni odpowiadając, rzekli: Winien jest śmierci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	co się wam zda? A oni odpowiadając, rzekli: Winien jest śmierci!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak wam się zdaje? Oni odpowiedzieli: Winien jest śmierci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Co sądzicie! A oni, odpowiadając, rzekli: Winien jest śmierci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak wam się zdaje? Odpowiedzieli: Zasłużył na śmierć!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co o tym sądzicie?”. Odpowiedzieli: „Winien jest śmierci!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jaki jest wasz wyrok?” A oni odpowiadając orzekli: „Winien jest śmierci”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jakie jest wasze zdanie? Odpowiedzieli: - Zasłużył na karę śmierci!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	co myślicie? A oni odpowiedzieli: - Winien jest śmierci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	Як вам здається? Вони відповіли й сказали: Він повинен умерти.

[1] <x>30 24:16</x>; <x>500 19:7</x>

		Рафаїла Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Co wam wyobraża się? Ci zaś odróżniwszy się dla odpowiedzi rzekli: Trzymany wewnątrz śmierci jakościowo jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Co wam się wydaje? A oni odpowiadając, rzekli: Winien jest śmierci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jaki jest wasz wyrok?" "Winny - odrzekli. - Zasługuje na śmierć!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakie jest wasze zdanie?” Odrzekli: ”Zasługuje na śmierć”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jaki jest wasz wyrok? —Kara śmierci!—zawołali.